

Zeitschrift: Die Berner Woche
Band: 35 (1945)
Heft: 14

Artikel: Schangnauer Bäuerinnen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-641373>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schanganau Bäuerinnen

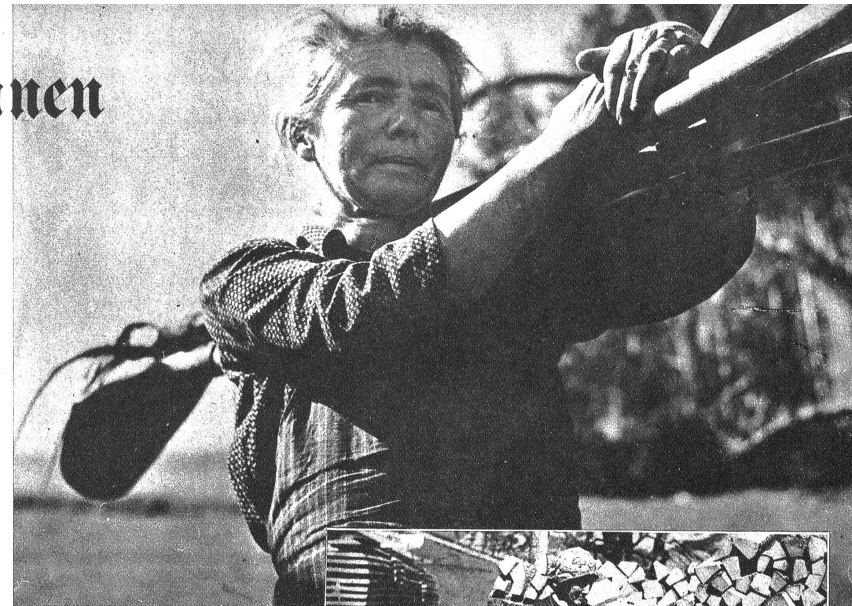
Links: Die Bäuerin hält mit ihrer ganzen Familie eine wohlverdiente Zvierpause im Freien. — Unten: Die Landwirtschaft benötigt dort hinten im Gebiet der jungen Emme jede schaffende Hand. Auch Grossmutter ist immer dabei



Der Besucher des ziemlich abgeschlossenen obersten Teiles des Emmentals bekommt, wenn er die etwas umständliche Reise nicht scheut, etwas zu spüren von dem Heimeligen und Gemütvollen, dem Wärschaften und Urchigen, das in dem Liede: «Niene geits so schön und luschtig» besungen wird. Sein Auge kann er im Sommer schweifen lassen über die saftig grünen Matten, von deren Duft die schweren Emmentalerkäse in aller Welt erzählen, über die golden leuchtenden Weizenfelder, die Brot schaffen helfen in schwerer Zeit, über wohlbestellte Kartoffeläcker, die auch den steilsten Hang nicht scheuen, selbst jene nicht, von denen ein Städter meinte, man müsse die Hühner beschlagen, damit sie nicht kopfveran in die Emme hinunterfallen. Hier liegt Schanganau, 1000 Meter ü. M., abgeleitet von dem ursprünglichen Schöngau, und dies besagt also, dass es hier schön sei. Die junge Emme, an deren Wiege Hohgant, Schybegütsch und Brienzgrat, lauter Zweitausender, zu Gevatter stehen, schafft sich munter ihren Weg durch die Nagelfluh, murmelt zutraulich wie ein unschuldiges Wasserlein an klarblauen Tagen durch das blumenbesäte Tal, kann aber auch aufbrausen in unbezählbarer Wut, alle Dämme durchbrechen und die Anwohner zittern und beben lassen. Der Rhythmus der wiederkehrenden Naturgewalten, heissen sie nun Wassernot, Hagel oder Schneestürme, sorgt dafür, dass die Bäume hier nicht in den Himmel wachsen; die Menschen sind einfach, bescheiden, genügsam, im Glück nicht übermütig, im Unglück nicht verzweifelt. Die Frauen, die berühmte sind ihrer roten Backen wegen, tragen an festlichen Tagen die schöne, kleidsame Tracht mit der Rosshaarspitzenhaube und den glitzernden

Göllerketten, vor denen ja selbst die Sterne bleich und stumm werden sollen! Die kräftigen Arme in den blütenweissen Hemeln vermitteln den Eindruck einer grossen Leistungsfähigkeit. Tatsächlich bearbeiten die Frauen gemeinsam mit den Männern den schweren Boden, auch die Kinder müssen mithelfen, denn die Einkünfte des Bergbauern gestatten selten eine fremde Hilfe. Die Familien sind meistens kinderreich; man freut sich bei jedem frohen Ereignis, dass es wieder etwas zu gaumen gibt und schon bald eine kleine Hilfe in Aussicht steht; das Einspannen in die Arbeit erleichtert die Erziehungsarbeit wesentlich, von Beziehungsschwierigkeiten und missratenen Jungvolk weiss man wenig. Welche Last liegt auf den Frauen — nicht nur sind sie die Hüterinnen der Mutterwürde, die Wärterinnen der Kleinkinder, die Besorgerinnen des Haushaltes, es müssen auch noch

Rechts: Das Tagewerk auf dem Felde verlangt von der Schanganauer Bäuerin viel Ausdauer und Kraft, gibt aber auch Genugtuung



Hühner und Schweine gemästet sein, man muss backen für den Eigenbedarf, Garten und Pflanzplatz harren ihrer Pflege, Wäsche und Flickzeug türmen sich auf, oft müssen die Frauen beim Grasen helfen, und in den grossen Arbeitszeiten versteht es sich von selbst, dass sie früh altern und ein müdes, abgearbeitetes Aussehen bekommen. Nun darf man aber nicht denken, sie seien unzufrieden mit ihrem Los, sie schicken sich darein mit einer bewundernswürdigen Selbstverständlichkeit. Hier gilt noch das Goethesche Wort: «Dienen lerne beizeiten das Weib nach seiner Bestimmung» — daran soll sich niemand getrauen zu rütteln.

Auch die jungen Mädchen legen sich tüchtig ins Zeug, helfen sogar im Winter Vättern und Brüdern beim Holzen im Wald, denn jedermann ist froh, dass das Holzen wieder rentiert. Zu einer Berufsausbildung fehlt meistens das Geld. Sind sie zu Hause abkömmlich, so gehen sie gerne auswärts in Stellung oder sie müssen eben zu Hause in der Landwirtschaft helfen, bis sie heiraten.

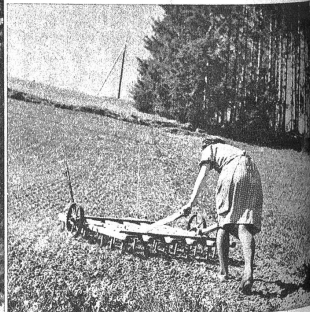
Ist so das Leben eintönig und mühevoll, so ist man dankbar über jede kleine Abwechslung. Man sieht wenig andere Menschen, denn die Häuser liegen meist recht weit auseinander, so freut man sich, wenn jemand zum Hause trappet, seien es Hausierer oder Reisende, die ihren bunten Kram vor den wenig verwöhnten Augen ausbreiten, der Pfarrer oder der Lehrer, sie



Beim Schindelmachen. Diese Hausindustrie wird natürlich besonders in einer Zeit betrieben, da die Landwirtschaft nicht alle Kraft und Zeit beansprucht

alle stellen die Verbindung her zu der äusseren Welt, über die sich zu orientieren man sonst wenig Zeit hat. Tanzsonntage bringen den jungen Leuten die Gelegenheit, sich zu finden, und das Schulexamen bildet für jung und alt ein Fest. Für die Kinder ist es meist der einzige Anlass im Jahr, wo sie ein neues Röcklein oder eine neue Kutte bekommen, die Weckenfrau verkauft ihre Süßigkeiten in den Pausen. E. R.

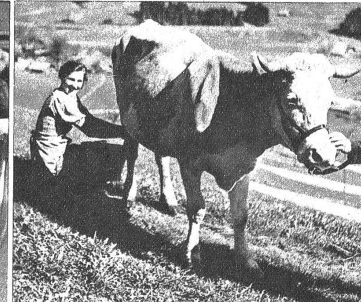
Links: Aus der Gegend von Schanganau. Die schönen Windungen führen die Strassen seitlich aus dem Talkessel hinaus



Mädchenarbeit — beim Eggen. An den Haken die Egge mit Motor, Drahtseil und Drehscheibe gezogen



Jugend im Schanganau ist froh, kräftig, arbeitstüchtig



Sind die Männer und Brüder im Dienst, dann muss der weibliche Teil die Arbeit allein verrichten



Die Flickarbeiten gehen auch einer Mutter in Schanganau nie aus. Und neben dem Arbeitstisch steht gleich der Wagen mit dem Jüngsten

